

试论汉语中饮食词语的隐喻现象

王川^{*}， 具文奎^{**}

<目 次>

1. 引言
2. 汉语中饮食词语的隐喻现象
3. 句法和语义特征
4. 文化和语用功能
5. 小结和余论

1. 引言

从研究的范围和方法来看，西方的隐喻研究大致可以分为两个阶段。第一阶段是从亚里斯多德开始的传统隐喻研究，也就是隐喻的修辞学研究。在其经典名著《诗学》和《修辞学》中，亚里斯多德多次提到隐喻的构成方式和修辞功能。在他看来，隐喻与明喻在本质上是一致的，其主要功能是修饰。这种观点影响了其后2000多年的西方修辞学学界，即都将隐喻看做是词语层次上的一种修辞方式，其功能是“附加的”和“装饰的”，其结构和形式是对正常语言规则的一种偏离。第二阶段是从理查兹的“隐喻互动”理论开始的现代隐喻研究。20世纪30年代开始，特别是20世纪70年代至今，人们越来越深切地意识到隐喻在人类认知和社会活动中的重要作用。隐喻逐渐成为众多学科的研究对象，“毫无疑问，对隐喻的研究已构成了一门专门的学问，我们不妨称之为隐喻学。”¹⁾现代隐喻理论明确地把隐喻看做一种认知现象。语言中的隐喻正是这种

^{*} 우송대학교 중국학부 교환교수, 四川大學 海外教育學院 교수

^{**} 우송대학교 중국학부 초빙교수

认知活动的主要表现形式之一。理查兹曾说：“我们日常会话中几乎每三句话就可能出现一个隐喻。”而莱考夫和约翰逊在名著《我们所赖以生存的隐喻》中指出：“隐喻无处不在，在我们的语言中、思想中。其实，我们人类的概念系统就是建立在隐喻之上的。”²⁾在他们看来，隐喻首先是思维问题，隐喻语言是派生的。隐喻是通过另一类事物来注解和经历某一类事物。

2. 汉语中饮食词语的隐喻现象

“莱考夫设想隐喻将喻源的认知图投射到目标域上，从而使目标通过喻源被置于空间的物质的经验之中。由此产生的结果是，在喻源的概念和感知层中起作用的图式也在目标中活化了。根据这个观点，隐喻图式是一种抽象的表达，它将一个抽象域的概念（知识）结构，建立于另一个更为具体的义域的感觉（可感知的）基础上。”³⁾这其实说明了，隐喻可以整合不同的认知域，人类对世界的看法可以用不同的认知域的观念来表述，一个认知域的概念可以被另一个认知域的概念隐喻化。

一般来说，人们倾向于利用相对具体或熟悉的认知域，来组织相对抽象或新产生的概念。我们发现在汉语中存在大量的从饮食活动的认知域借取概念，并将这些借来的概念投射到表示抽象行为和状态的认知域的现象。从形式上看，概念隐喻都有两个项，大致可以表述为“A是B”。被描写的对象A称为目标域，而用来描写的对象B称为源域。于是我们认为汉语中饮食词语的隐喻现象可以表述为：“抽象行为/事物是饮食活动”。其中源域“饮食活动”的一系列概念特征映射目标域“抽象行为/事物”的一系列概念特征。

隐喻意义是喻体的部分特征向本体转移的结果，由于思维和语言都具有系统性，而且隐喻涉及所在领域整个系统内部的关系转移，所以隐

1) 束定芳,《隱喻學研究》,上海:上海外語教育出版社,2000.9頁.

2) 轉引自束定芳,《上揭書》,1頁.

3) 胡壯麟,《認知隱喻學》,北京:北京大學出版社,2004.72頁.

喻是具有系统性的。在概念层次上, 存在概念隐喻内部的系统性和概念隐喻之间的系统性, 而在语言层次上则表现为由同一概念隐喻派生出的不同的隐喻表达方式具有系统性。

从认知功能角度看, 隐喻可以分为“根隐喻”和“派生隐喻”两大类。⁴⁾ 根隐喻指的是一个作为中心概念的隐喻, 而由此派生出来的隐喻就叫做“派生隐喻”。根隐喻往往是隐含的, 一般不为人们所察觉, 是概念隐喻的轴心, 而派生隐喻是根隐喻的外在体现, 是围绕根隐喻所派生出来的相关隐喻。语言中大量的根隐喻对人们的概念系统的形成, 对事物的认知方式等都产生了重要的影响。我们认为汉语中“抽象行为/事物是饮食活动”这一概念隐喻就是一个应用广泛的根隐喻, 拥有众多的派生隐喻。例如:

我又被炒鱿鱼了。一年半不到,这是第三次。
 祥林嫂是炒冷饭的高手,炒得人家三十步外见她就逃。
 重笔墨描写情感、悬疑以及环保事件的电视剧《深呼吸》于去年年底在广东
 电视卫星频道为观众再献一道情感大餐。
 苏菲又露点影迷媒体眼睛吃冰淇淋。
 决不能把园区办成各类企业的“大杂烩”。
 此生无人...希望阿松能挣得面包,捞得油水,搏得爱情。
 肘击篮板加大火锅 姚明继续操练“野蛮篮球”。
 要说领袖吃软饭,靠女人发家这样的例子还真不少!
 我觉得我是只饭桶,整天跟着老板去饭局。
 电子商务在中国为什么仍然是一锅没煮熟的夹生饭。
 CBA八个赛季的历史上,任人宰割、人见人欺的鱼腩不乏其队。
 此大桥几经风雨之后,已近“豆腐渣大桥”,而盘锦交通局的相关维修,也不过是一场自欺
 欺人的“豆腐渣工程”。
 半亿豪宅,为谁准备的盛宴。
 地产商争食大蛋糕。
 谁动了我的奶酪。
 初端上铁饭碗的父亲,每次回家乡都会穿崭新的劳动布服装,带上一些城里的
 烟、酒、糖果之类的东西慰问家乡的父老乡亲。
 只要你身在职场,“跳槽”就是一个你永远也绕不开的话题。
 张玉宁“吃小灶”狂练体能自我感觉大有长进。

4) 束定芳,《隐喻学研究》,上海:上海外语教育出版社,2000. 54页.

恶战当前,姚明表示,要趁着火箭队的好势头啃下这块“硬骨头”。
同一种疾病手术,分为基本型、大众型和技术型3种不同的收费,病人根据经济条件和自身病情的需要自行“点菜”。⁵⁾

现代隐喻学认为隐喻是两个不同认知域的互动,而导致隐喻发生的动因则是两个认知域之间的相似性。相似性也即成为隐喻区别于换喻和提喻的关键。束定芳认为“在换喻和提喻中,名称指称的对象的改变根据的是客观的关系。两种情况都是一事物由另一事物的名称指代;两种情况都是事物进入一种排斥或包容的关系。”⁶⁾但是在相似关系中,这种对称就被打破了。“隐喻仅仅提及概念之间的关系。这不是偶然的省略,尽管隐喻不像换喻和提喻一样有不同的类别,但它涉及的范围更加广泛。”⁷⁾而隐喻与明喻的差别关键则在于:明喻不发生意义转移的现象。明喻中所有的词都保持原意,表达本身相互区别,并以相同的强度互存。而隐喻中则存在明确的“语义不相容”现象。那么我们可以知道,隐喻是一种认知现象,这决定了隐喻是一种话语现象和述谓现象。换言之,隐喻意义的支点应该是在言语环境而不能像传统隐喻理论那样仅仅着眼于词语层次。

布莱克的“互动理论”认为,隐喻出现在句子中。一个句子只有一部分词用作隐喻,其他部分用作字面理解才能构成隐喻。这样作隐喻性理解的词或词组就是“焦点”,而作字面理解的其他部分就是“框架”。用这一理论解释汉语中饮食词语的隐喻现象,我们可以看到,隐喻聚焦在个别的词或词组上,如“冰淇淋、盛宴、大餐”,但是隐喻效果的达成则取决于这些词与同一话语中其他词或词组以及语境的关系上。如“眼睛吃”和“冰淇淋”,“豪宅”和“盛宴”,“电视、情感”和“大餐”之间都构成了语义冲突或者说是逻辑错误。这时隐喻意义的理解实际上就是将源领域的经验映射到目标领域,从而达到重新认识目标领域特征的目的。

5) 本文所采用的大多漢語例句來自網絡上的新聞報道(由于出處太多,沒有一一列出)。

6) 束定芳,《隱喻學研究》,上海:上海外語教育出版社,2000. 47頁。

7) 同注6)。

3. 句法和语义特征

汉语中饮食词语的隐喻现象有多种表现形式, 我们可以从句法和语义特征方面对隐喻进行描述和分析。

根据隐喻的句法构成特点, 可以分出名词性隐喻和动词性隐喻两类。

1) 名词性隐喻 即由名词或名词词组构成的隐喻。

作主语: 如果还嫌立场不够鲜明的话, 补充一句, 鱼腩也有资格得到对方的尊重。

作宾语: 诗悦连跨两步, 超远距离送给步同一个大火锅! 真是太漂亮了!

作表语: 中国医改成“夹生饭”?

作同位语: 不怪我们饭桶, 是夫人吩咐的, 我们不敢动弹哪。

作名词修饰语: 看到媒体把马来西亚称为“鱼腩球队”, 却不知道中国国奥早已经跨入了这个行列

构成复合词: 于去年年底在广东电视卫星频道为观众再献一道情感大餐。

这一类隐喻多使用饮食词语中表示菜肴名、食物名和器物名等的词或词组。将菜肴、食物、器物的特征投射到其他事物之上。例如“火锅”一词其实就是篮球术语“盖帽”的意思。而“近年来四川的麻辣火锅风行全国, 看着满锅‘红艳’翻滚沸腾, 让人食欲大增, 吃到嘴里, 辛辣刺激, 总之一字—爽! 在巨人林立的NBA赛场上, 盖帽不但可以让盖帽者觉得自己‘高人一等’, 从而激发自己及本队的昂扬斗志, 还可以让被盖者颜面扫地, 甚至大为光火, 更可以让观众大呼过瘾, 体验到篮球的精彩和刺激, 感觉同样是一爽! 就这样, 火锅和盖帽因其给人的相同的‘刺激感觉’而走到一起。”⁸⁾

2) 动词性隐喻 即由动词或动词性词组构成的隐喻。

某公司从应届毕业生中招聘了二十一名大学生, 在半年的时间内, 二十名学生被炒鱿鱼。

只要你身在职场, “跳槽”就是一个你永远也绕不开的话题。

报纸上说, 最近, 法国很流行吃软饭, 呵呵, 现在, 国内也流行开来了, 终于踩了个时尚的尾巴。

8) 李計偉, 〈NBA的火鍋〉, 《語文建設》, 2005. 7.

动词性隐喻多使用表示与饮食有关动作的词或词组，在句子中充当谓语。动词性隐喻分为两种情况：

(1) 以动词为中心形成一系列隐喻。例如：“吃”

A: 表示依赖。

“单身寄生”一词就是用来形容这类跨出校门之后还要“在家吃父母,出外花自己”的未婚者,赚来的钱不必用来养家,不用负担房屋贷款,每个月省下不少钱,支撑贵族般的生活。

广州住房公积金贷款发放速度增长势头迅猛,今年以来公积金账户连续多月出现放款量超过归集量的入不敷出现象,每月缺口多达近6个亿,已经开始“吃老本”动用以前的沉淀资金。

B: 表示遭遇。

喜欢把空调室外机装在楼上邻居家的飘窗下方的业主们注意了,因为噪声影响了邻居休息,要吃官司的。

众多家长孩子在省博物馆门口吃闭门羹。

由表示遭遇义的“吃”构成的隐喻很多都已经形成固定词语,人们甚至很难察觉其本义。例如:“吃惊”、“吃力”等。

C: 表示消灭。

军副政委邢泽说:东北战场的敌人开始很凶,我们就是这样一口一口把它吃掉的。

象棋对手违规老是追着我一个子吃怎么办?

D: 表示承受。

大冷天你穿得这么少,吃得消吗?

再装几吨,这辆卡车也吃得住。

E: 表示获得。

但是如果吃回头草的个人和其直接领导心胸不够宽广的话,回头员工就很难重新融入团队。

检方指控他通过招投标吃回扣,受贿高达180余万元。

与“吃”相近的还有动词“啃”,例如:

不堪小两口无止境“啃老”老两口撵儿子儿媳出门。

最近,为了该死的考试一直在啃书,就连朋友们的电话都不敢接了,每个信息都

是一个内容,我要考试了最近不出门,在家面壁。
国足头三战连啃硬骨头。

与“吃”相比,“啃”含有费力、连续不断的义素,所以当向目标域进行投射的时候,源域的义素便会起作用,所以所形成的隐喻也是不一样的。

(2) 以动宾复合词或词组的形式存在的,作为一个整体与目标域产生特征映射。例如“炒鱿鱼”原本指制作一道菜,由于被炒过的鱿鱼会卷成筒状,很像早期打工者自带的铺盖卷,所以被借来表示解雇的意思。还有人们在使用和接受例如“跳槽、炒冷饭”等隐喻时并没有将动词和宾语分开进行认知,而是将其作为一个特定的整体,而且往往在这类隐喻中名词部分的特征映射更为明显。这是因为名词词语指称的事物更容易想象,更具有意象性,特征更为突出,从而更能为人们所认知。

从上面的例子我们可以看到,不管是名词性还是动词性隐喻,我们其实都只集中注意到了概念的一个方面的特征。例如“鱼腩”只被提取了“软弱、任人宰割”的意义特征,而“炒鱿鱼”只是被提取了形状方面的相似点。“此点对隐喻的构建和理解是非常重要的,如果人们过于关注两个事物的每一方面的对应,便很难从两个事物的某些特性形成隐喻观念。”⁹⁾“隐喻意义是喻体和本体互动的结果。喻体的特征经过映射转移到本体上,但本体的特征决定着喻体的那些特征可以转移,用布莱克的话来说,它起到一种‘过滤’的作用,强调某些特征而抑制另外一些特征。隐喻理解过程中,喻体实际上只有部分的特征发生转移。”¹⁰⁾而这同时是基于概念隐喻的系统性基础之上的。在“抽象行为/事物是饮食活动”这一隐喻系统中,人们用其他概念来理解一个具体概念的特定方面,这也就是这个概念的其他方面处于隐蔽状态。

隐喻性有程度之分。束定芳认为“从隐喻新鲜程度和使用的频率,隐喻可以分为新鲜隐喻、一般隐喻和死喻。”¹¹⁾这三者之间是一个动态的过程。新鲜隐喻一旦被接受和传播,其隐喻性就开始减弱,随着隐喻使用

9) 胡壮麟,《认知隐喻学》,北京:北京大学出版社,2004. 76页。

10) 束定芳,《隐喻学研究》,上海:上海外语教育出版社,2000. 80页。

11) 束定芳,《上揭书》,76页。

頻率的增加，其隱喻義便成為詞義的一部分。但即使是死喻也仍然保持隱喻的特征，是“一種隨時可以‘復活’的‘死火山’。”

(1) 一般隱喻

即指一般大眾普遍接受的隱喻，已經成為詞義的一部分，收在詞典里。例如：

油水：①指飯菜里所含的脂肪質②比喻可以利己的好處（指不正當的額外收入）

炒冷飯：比喻重複已經說過的話或做過的事¹²⁾

(2) 新鮮隱喻 即剛剛開始使用的隱喻

“火鍋”之于籃板球，“魚腩”與球隊的聯繫以及“眼睛吃冰激凌”的用法仍然多見于報刊雜誌。人們見到時往往還能感受到其中的張力和新鮮感。其隱喻義是否能進入詞義，進而被詞典收錄還需要時間的考驗。

新鮮隱喻和一般隱喻之間並沒有絕對的界限。“新隱喻的意義原來不是焦點詞詞義的一部分，因此具有臨時性的特點。”¹³⁾但是隨著使用頻率和範圍的擴大，很大一部分的隱喻意義作為隱喻詞意義的一部分沉澱下來。由此可見，涉及語義轉移的隱喻是語言意義變化，特別是多義現象產生的重要來源。同時，用已有的概念表達新的、抽象的概念也是符合語言的經濟原則的。

4. 文化和語用功能

隱喻是一種認知現象，是人們認識世界和表達思想的工具。理查德就曾指出：“好的語言是一種圓滿的實現，能表達人的感知本身所不能表現的事情。語言是不同領域的交匯點，不僅是認知的表現形式，而且也是它的組成部份。源于日常生活的認知體系構成了語言運用的心理基礎。”¹⁴⁾文化包括一定民族的思維方式、價值觀念、國民性格、行為取向等等。而

12) 《現代漢語詞典》，中國社會科學院語言研究所，1996。

13) 王蘇、王安勝，《認知心理學》，北京：北京大學出版社，1992。75頁。

14) 轉引自楊春生，《英漢語中“吃”有關的隱喻比較》，《外語與外語教學》，2004。12。

社会文化生活中的各个部分都会在语言中有所反映。语言中的隐喻与文化更是息息相关。“隐喻主体在命名喻体信息的时候，会最大限度地依赖自己熟悉的知识和经验，即储存于长时间记忆中的概念，而储存于长时记忆中的概念是以原形表征的。”¹⁵⁾在源远流长的汉文化之中，饮食文化是重要的一部分。“中国文化的先哲很重视‘吃’。孔子说‘食色，性也’，‘食不厌精，脍不厌细’；老子则说‘圣人为腹不为目’。老子将这种‘吃顿饭’看成是人生目标的思想，影响了整个中国的话语系统。在中国，‘做工作’与‘挣饭吃’经常可以划等号，如说‘靠打猎吃饭’、‘靠种田吃饭’，甚至文人也会说‘靠卖文为生’‘工作好’与‘吃饱饭’一致，换工作叫做‘跳槽’，工作不成了说是‘丢了饭碗’。”¹⁶⁾对饮食活动的关注使汉民族往往倾向于选择熟悉的与饮食相关的概念来表达其他的抽象的行为和事物。这也就是为什么汉语中存在众多的饮食词语的隐喻现象。

作为一种认知现象，文化中的隐喻现象对我们的日常思维和行为方式起着重要的引导和制约作用。而隐喻的社会功能就是其中重要的一环。“隐喻的社会功能包括两个方面，一是社会交往中加强‘亲密程度’，二是出于委婉和礼貌的考虑。”一方面“隐喻性语言只有在对相互之间的知识、信仰、意图和态度等都非常熟悉的人们之间才能被理解。”¹⁷⁾前面已经提到汉民族对于饮食文化的重视，所以汉语中存在大量的饮食词语的隐喻现象。与之相比，英语中饮食词语的隐喻现象不管是数量还是活跃程度都似乎远远无法与汉语相比。另一方面，汉语中饮食词语的隐喻也常常用来构成一些委婉语。例如，“炒鱿鱼”其实就是解雇，“吃软饭”是指靠女人养活等等。这样的使用避免了对令人难堪概念的直接陈述，在交际中显得更加礼貌。

15) 王蘇、王安胜,《認知心理學》,北京:北京大學出版社,1992. 75頁.

16) 楊春生,《英漢語中與“吃”有關的隱喻比較》,《外語與外語教學》,2004. 12.

17) 束定芳,《隱喻學研究》,上海:上海外語教育出版社,2000. 148頁.

5. 小结和余论

认知语言学的语言观强调人的经验和认知能力，认为人的语言能力本来就是人的一般认知能力中不可分割的一部分，语言能力跟一般认知能力没有本质上的差别。语言不是封闭的、自足的体系，而是开放的、依赖性的，是客观现实、社会文化、生理基础、认知能力等各种因素综合的产物。语言深深扎根于认知结构中，而隐喻就是其中一种重要的认知模式。汉语中“抽象的行为/事物是饮食活动。”这一概念隐喻以及其众多的派生隐喻的存在和特征正可以从一个侧面证明这一理论。

语音、词汇和语法的教学是对外汉语教学的主要内容。其中词汇不仅是构建语言的基础材料，同时是对文化反映最为敏感和与社会互动最为活跃的部分。但由于每个词都有自己的意义和用法，不便于进行系统的教学，所以长期以来国内外的第二语言教学都将研究重点放在了语法上面。刘珣认为“词汇能力的培养决不只是记忆生词的问题，应包括掌握词汇的语义、句法功能和搭配关系，还要掌握词汇的文化内涵和词汇在不同情景和功能中对词汇的限制和选择的能力，区别词汇之间语义差别的能力，猜测新词语词义的能力，掌握词语的聚合、组合规则的能力特别是在语言交际中理解别人和表达自己的词汇能力。”¹⁸⁾汉语的词汇量是非常大的，留学生当然没有必要全部掌握，事实上《汉语水平词汇与汉字大纲》中规定了甲级词语1033个，乙级词语2018个，丙级词语2202个，丁级词语3569个。当然在对初中级水平的学生（一般HSK6级以下）的词汇教学中，基本词汇是主要的内容。但对于高级水平的学生（一般HSK8级以上），特别是具有融入型动机¹⁹⁾的学生来说仅仅掌握这些词汇是不够的，那么怎么帮助他们习得更多的词汇从而获得地道的汉语成为我们思考的问题。

四川大学海外教育学院为中高级班学生开设了一系列文化课程，

18) 劉珣,《對外漢語教育學引論》,北京:北京語言大學出版社,2000.205頁。

19) 融入型動機 (integrative motivation) 是指為了跟目的語輸出團交際,與目的語文化有更多的接觸,甚至想進一步融合到第二語言社團中成為其一員的動機。見劉珣,《對外漢語教育學引論》,北京:北京語言大學出版社,2000.218頁。

如：“中国文化”、“中国国情”以及语言知识选修课程“现代汉语词汇”、“报刊阅读”等。我们在教学实践中发现，中高级学生们对课程中所涉及的活跃的新词新义具有浓厚的兴趣。这部分词语往往承载了中国的独特文化而且反映了巨变中的中国现实，不仅是学生了解中国的窗口，而且也是理解自然语料（例如：中文报刊、电视节目等）的必要准备。然而在具体的教学中，教师们往往根据所选的语料，采取随意的态度介绍这些词语，而教学效果往往难如人意。刘珣在词汇教学原则指出：“利用词的聚合和组合关系在系统中学习词”。²⁰⁾传统的词汇的聚合关系包括同义关系、反义关系、上下关系、同音关系等等。这样的一些关系在基本词语教学中效果比较明显，但似乎并不适合含义丰富的新词新义教学。因此我们认为研究汉语中的隐喻现象，并由此建立不同的语义场，有助于解决这一问题。例如我们可以在介绍中国饮食文化的基础上，为学生提供““抽象行为/事物是饮食活动”这一根隐喻，同时提供大量现实生活中的用例，引导学生接受这一具有中国特色的思维方式和语言使用方法。除了饮食词语的隐喻现象，还有诸如颜色词语的隐喻现象、人体词语的隐喻现象等等，能够帮助中高级学生更加系统有效地习得地道的汉语词汇。

《参考文献》

- 束定芳,《隱喻學研究》,上海:上海外語教育出版社,2000.
 胡壯麟,《認知隱喻學》,北京:北京大學出版社,2004.
 趙艷芳,《認知語言學概論》,上海:上海外語教育出版社,2001.
 王蘇、王安勝,《認知心理學》,北京:北京大學出版社,1992.
 張敏,《認知語言學與漢語名詞短語》,北京:中國社會科學院出版社,1998.
 劉珣,《對外漢語教育學引論》,北京:北京語言大學出版社,2000.
 常敬宇 編,《漢語詞匯與文化》,北京:北京大學出版社,2000.
 戴慶廈,《社會言語學教程》,北京:中央民族大學出版社,1996.
 남궁양식, 이종순, 방준호 공저,《중국의 언어와 문화》,서울:학고방,2007.
 나상배, 하영삼 역,《言語與文化》,서울:서울대학교출판부,2002.

20) 劉珣,《對外漢語教育學引論》,北京:北京語言大學出版社,2000. 218頁.

김상선, 《문장수사학》, 서울: 일조각, 1983.

中國社會科學院語言研究所辭典編輯室, 《現代漢語詞典》, 北京:商務印書館, 1996.

李計偉, <NBA的火鍋>, 《語文建設》, 2005. 7.

楊春生, <英漢語中與“吃”有關的隱喻比較>, 《外語與外語教學》, 2004. 12.

〈국문제요〉

현대의 은유 이론에서는 은유를 일종의 인지 현상으로 보고 있다. 언어 중의 은유 현상은 바로 이 인지 활동의 주된 표현으로서, 중국어에 음식 어휘와 관련한 은유 현상만 해도 대량으로 존재하고 있는 것을 볼 수 있다. 본 논문에서는 은유의 본질, 은유의 체계, 은유의 구성 방식 특징 등의 측면으로부터 이 현상을 분석하며 은유가 인류의 인지 수단과 언어의 운용 원칙에 중요한 역할을 하고 있음을 설명하였다. 동시에 은유와 사회문화가 긴밀하게 연관되는 현상들을 논증하였다.

關鍵詞: 은유, 인지, 투영, 사회문화, 음식어휘

이 논문은 2009년 5월 08일에 접수되어 2009년 6월 18일에 심사가 완료되고 2009년 6월 20일 편집회의에서 게재가 확정되었음.